



AUTO FREY
www.auto-frey.com

HIGHLIGHT!
18.07.-19.07.25
ANDRE BERG "HEIMSPIEL"
LIVE IN ASPACH ...275,- €

NUSSBAUM

Mehrtagesreisen:	30.11.-01.12. Südtiroler Adventszauber	230,-	Highlights 2025:	19.02.-23.02. Rom im Heiligen Jahr	799,-
	06.12.-08.12. Advent an der Mosel	385,-		06.04.-13.04. Capri, Sorrent & Amalfiküste	1.595,-
	07.12.-08.12. Advent in Linz & Wels	240,-		16.05.-25.05. Griechenland, Magie d. Vielfalt	1.990,-
	15.12.-16.12. Advent im Spessart	249,-		16.06.-24.06. Das Nordkap	2.275,-
Silvesterreisen:	29.12.-02.01. Silvester in der Steiermark	925,-		02.07.-13.07. Das Nordkap	2.995,-
	30.12.-02.01. Silvester a.d. Slowen. Adria	699,-		18.07.-19.07. Andrea Berg "Heimspiel"	275,-
				31.07.-06.08. Donaukreuzfahrt MS France	1.885,-
				Linz - Budapest - Linz	

Nussbaum Reisen Omnibus GmbH & Co. KG
Ulmer Str. 2 - 86420 Biburg - Tel. 0821/481432 - www.nussbaum-reisen.de - Öffnungszeiten: Mo - Fr 9.00 - 12.00 & 13.00 - 18.00 Uhr

GOLDHAUS AUGSBURG **SOFORT BARGELD!**

Ankauf Gold, Silber, Münzen, Zahngold, Zinn, vers. Besteck und Luxusuhren
☎ 08 21/54 37 68 26

www.GOLDHAUS-AUGSBURG.de
Fuggerstraße 4-6 · 86150 Augsburg

Mittwoch, 20. November 2024

Ausgabe 97/47



JEDEN MITTWOCH:
WOCHENZEITUNG
FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

REPORTER

swa
Immer an deiner Seite

Gersthofener Bürgermeister will in den Bundestag



Warum „Land-Politiker“ Michael Wörle ausgerechnet in Augsburg Stadt für die Freien Wähler antritt

Nicht zum ersten Mal unternehmen die Freien Wähler (FW) mit ihrem Bundesvorsitzenden und bayerischen Wirtschaftsminister **Hubert Aiwanger** den Versuch, in den Deutschen Bundestag einzuziehen. Eine wichtige Rolle sollen dabei Prominente aus der Kommunalpolitik spielen, so wie der Gersthofener Bürgermeister **Michael Wörle**. Er nimmt das Direktmandat für Augsburg-Stadt ins Visier, das die letzten drei Mal **Volker Ullrich** für die CSU erobert hatte.

Wörles Motivation für seine Bundestagskandidatur erklärte der 57-Jährige jetzt bei zwei FW-Veranstaltungen in München und in Geiselwind: „In Berlin sind von den mehr als 730 Abgeordneten gerade einmal eine Handvoll Bürgermeister kleinerer Kommunen dabei. Die Leute, die in Berlin etwas entscheiden, haben oftmals zu wenig Rückkopplung zur Basis und zu unserem Land. Für das Können gibt es nur einen Beweis: das Tun. Das sagte mir ein Handwerksmeister aus meinem Landkreis und das ist mein Motto. Die kommunale Sprache der Freien Wähler und der Sachverstand fehlen in Berlin, das müssen wir dringend ändern.“ Wörle bezog sich auf seine Funktion als Chef einer Stadt mit 600 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und einem Haushaltsvolumen von 140 Millionen Euro.

Volker Ullrich wollte auf Anfrage des REPORTER die „Causa-Wörle“ nicht ausführlich kommentieren und verwies darauf, dass jeder zur Wahl antreten könne. Zum Versuch der Freien Wähler und anderer kleiner Parteien, in den Bundestag einzuziehen, gab er allgemein zu Protokoll: „Wer kleinen Parteien wie der FDP oder den Freien Wählern seine Stimme gibt, der schwächt das Bürgerliche Lager und verhindert den mehr als nötigen Politikwechsel in Deutschland.“

Das Problem der Freien Wähler: Zum Einzug in den Bundestag in Berlin braucht eine Partei üblicherweise mindestens fünf

Prozent aller bundesweit abgegebenen Stimmen. Diese Hürde war immer wieder zu hoch für die eine oder andere Partei, bei der Wahl 2021 zum Beispiel für „Die Linke“ (4,9 Prozent) – auch für die Freien Wähler (2,4 Prozent). Dennoch schaffte es „Die Linke“ in den Bundestag – „Grundmandatsklausel“ nennt sich das dazugehörige Zauberwort, das nun auch den Freien Wählern helfen soll. Denn laut aktueller Umfragewerte liegen die FW nicht zuverlässig über fünf Prozent der Wählerstimmen. Freilich ist nicht ausgeschlossen, dass die FW die Fünf-Prozent-Hürde bei der Wahl am 23. Februar 2025 noch schaffen, hat die Gruppierung doch in Teilen der Republik durchaus ein spürbares Wählerpotential. Nicht weniger als 13 Landräte stellen die FW in Bayern, dazu zahlreiche Bürgermeisterinnen und Bürgermeister, außerdem vier Minister in Bayern.

Die Prominenz ihrer Kommunalpolitiker könnte nach Kalkulation der FW-Parteispitze helfen, so wie nach der vergangenen Wahl „Die Linke“ nun auch die Freien Wähler in den Bundestag zu hieven. Die erst kürzlich verfassungsgerichtlich bestätigte Grundmandatsklausel

besagt vereinfacht dargestellt: Parteien, die zwar an der Fünf-Prozent-Hürde gescheitert sind, die aber – im konkreten Fall – drei Direktmandate errungen haben, dürfen anteilig mit so vielen Abgeordneten ins Parlament einziehen, wie sie insgesamt Stimmen erreicht haben.

Diesem Beispiel nachzueifern, haben sich die Freien Wähler auf die Fahne geschrieben. Zunächst vier „Promis“ wurden dieser Tage präsentiert, darunter der parteifreie Gersthofener Bürgermeister Michael Wörle. Er soll im Wahlkreis Augsburg-Stadt antreten und dort das Direktmandat erringen. Diesen Wahlkreis verteidigte 2021 der CSU-Bewerber Volker Ullrich mit „nur“ 28,1 Prozent der Erststimmen – bei namhafter Konkurrenz beispielsweise durch **Claudia Roth** (Grüne, 20,6 Prozent) und **Ulrike Bahr** (SPD, 18 Prozent). Um einiges uneinnehmbarer scheint offensichtlich der Stimmkreis Augsburg-Land, in dem Wörles Heimatstadt Gersthofen liegt. Hier errang 2021 der CSU-Kandidat **Hansjörg Durz deutliche** 40,6 Prozent der Stimmen. Und dort tritt auch die neue SPD-Sympathieträgerin **Heike Heubach** an. So wie Wörle in Augsburg, so soll die

Oberallgäuer Landrätin **Indra Baier-Müller** ebendort das Direktmandat für die Freien

Wähler holen, genau wie ihr Landrats-Kollege **Peter Dreier** in Landshut. Freilich steht auch

FW-Chef **Hubert Aiwanger** im Wahlkreis Rottal-Inn zur Direktwahl bereit.



Peter Dreier, Hubert Aiwanger, Indra Baier-Müller und Michael Wörle wollen für die freien Wähler ein Direktmandat zum nächsten Deutschen Bundestag erringen. Foto: FW

Stürmer **Yusuf Kabadayi**

SEITE 7

Im Bayern-Derby geht es gegen seinen Ex-Club

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
03944 - 36160
www.wm-aw.de

WOHNMOBIL-CENTER
Am Wasserturm

21.11. - 30.12.
Vor der City-Galerie Augsburg

Tanzen bis die Hütte beb!

Hüttenzauber
Après-Ski-Party
Eisstockschießen
Winterliche Leckerbissen

Winter Land
Augsburg

www.augsburg-winterland.de

- Anzeige -

Standpunkt

Das bisschen Haushalt... 
Stefan Kiefer

In diesem Monat stehen wieder Haushaltsberatungen an. Im Stadtrat entscheiden wir über die Verwendung von rund 1,2 Milliarden Euro und stellen so die Weichen für die nächsten zwei Jahre. Als SPD-Fraktion ist uns wichtig, dass wir das Geld dort ausgeben, wo es in der Stadt am meisten brennt. Die Sanierung von Schulturnhallen, Sportanlagen und Spielplätzen sowie Zuschüsse für freie KiTa-Träger sind nur einige Themen, für die es dringend mehr Geld braucht. Es ist richtig, dass der Haushalt den Risiken der Gesamtwetterlage Rechnung tragen muss. Dennoch darf Augsburg nicht an seiner Infrastruktur und bei Familien sparen. So viel müssen wir uns leisten.

SPD Fraktion im Augsburg Stadtrat

Auf die nächsten 75 Jahre ...

Markus Söder und 400 Jubiläumsgäste geben Steuerzahlerbund die Ehre



Die Teehalle war bis auf den letzten Platz besetzt: Präsident Rolf von Hohenau (re.) durfte über 400 hochkarätige Gäste beim Festakt „75 Jahre Bund der Steuerzahler in Bayern“ im Hotel Maximilian's begrüßen, allen voran Markus Söder (re. v. Gang).

Aus der Mitte



Liebe Augsburgerinnen und Augsburger!

Mit der Aufwertung der Gögginger Bgm.-Aurnhammer-Straße kann es endlich losgehen. Wohlgehemmt nicht mit den eigentlichen Baumaßnahmen! Die kann sich die klamme Stadt Augsburg auf absehbare Zeit nicht leisten. Aber aktuell sieht es so aus, als würden 2025 Mittel für die Vorplanung im Haushalt bereitgestellt. Dafür hat die Bürgerliche Mitte seit Jahren gekämpft. Noch 2021 haben alle anderen Mitglieder des Finanzausschusses, auch aus Göggingen, die Bereitstellung von Planungsmitteln abgelehnt. Man wolle ja keine falschen Erwartungen wecken... Für uns hingegen war immer klar: wenn kein Geld für den Bau da ist, brauchen wir Fördermittel. Aber wer keinen Plan hat, kann keine Fördergelder beantragen. Deshalb ist es richtig, das Geld für Planung in die Hand zu nehmen. Auch wenn Göggingen bis zum ersten Spatenstich vielleicht noch Jahre warten muss: wenn die anderen nicht wieder kneifen, sind wir einen Schritt weiter.

Ihr Lars Vollmar, Fraktionsvorsitzender

Bürgerliche Mitte
Freie Wähler · FDP · Pro Augsburg

vhs Augsburg Volkshochschule
20 Jahre

XH31550

Trockenpinseltechnik
Ölmalerei auf Aquarellpapier für Beginnende (ab 14 J.)

Jede und jeder wird ein sehr schönes Gemälde mit nach Hause nehmen können. Materialien wie Ölfarben und Aquarellpapier werden zur Verfügung stehen.

Samstag, 30.11.2024, 09.30 bis 16.30 Uhr
Willy-Brandt-Platz 3a

Laufend neue Kurse unter:
www.vhs-augsburg.de
0821/50265-55

Wo 75 Jahre feste gearbeitet wurde, da darf auch einmal glanzvoll gefeiert werden. Der Bund der Steuerzahler in Bayern feierte jetzt das stolze Jubiläum in der Fuggerstadt Augsburg.

Über 400 namhafte Gäste kamen aus ganz Bayern in die Teehalle des Palasthotels Maximilian's, das früher einmal Hotel zu den Drei Mohren genannt wurde. Und wie das zu einem hochkarätigen Fest gehört, handelt es sich beim Ehrengast um keinen geringeren als den Ministerpräsidenten des Freistaats, Dr. **Markus Söder**.

Nach der kurzen Begrüßung durch den gut gelaunten Steuerzahler-Präsidenten Baron **Rolf von Hohenau** sorgte zum Auftakt das **Heinz Frommeyer-**

Quartett für lockere Stimmung. Etliche Gratulanten aus der gesamten Republik schickten ihre Glückwünsche per Video, ehe Moderatorin **Anja Marks-Schillfarth** die Talk-Runde zunächst allein mit Ministerpräsident Markus Söder startete und dann prominente Finanz-Experten zum Gespräch bat. Dabei: Prof. Dr. **Hartmut Schwab**, Präsident der Bundessteuerberaterkammer und der Steuerberaterkammer München, Prof. Dr. **Gregor Kirchhof**, Direktor des Instituts für Wirtschaft und Steuerrecht an der Universität Augsburg sowie Bayerns Steuerzahler-Präsident und Gastgeber Rolf von Hohenau. Regen Zuspruch fand auch die Einladung zum kulinarischen Teil des Jubiläums.

ZAHLREICHE VIDEO-BOTSCHAFTEN



Podiumsdiskussion mit (v.li.) Bundessteuerkammer-Präsident Prof. Hartmut Schwab, Uni-Direktor Prof. Gregor Kirchhof und Bayerns Steuerzahler-Präsident Rolf von Hohenau.



Ministerpräsident Söder talkte erst unterhaltsam mit Moderatorin Anja Marks-Schillfarth (re.), bevor er mit Gastgeber von Hohenau Geschenke austauschte: Charivari und Löwe.

CSU vor Ort: Autobahnsee-Parkplatz

Sicherheit und Ordnung spielen für die Augsburger Bürgerinnen und Bürger zu Recht eine wichtige Rolle. Wir leben in einer der sichersten Städte in Deutschland, dies soll auch in Zukunft so bleiben. Zugleich sind wir eine moderne Metropole mit ganz unterschiedlichen Menschen, die sich alle in der Stadt, in den Stadtteilen und Naherholungsgebieten sicher und gut aufgehoben fühlen sollen. Die Installation einer Beleuchtung am Parkplatz des Autobahnsees ist daher ein längst überfälliger Schritt.

Die aktive Gestaltung und Verschönerung der Augsburger Plätze und Naherholungsgebiete ist ein wichtiges Anliegen, da sie Treffpunkte der Bürgerinnen und Bürger sind. Deswegen ist es von besonderer Bedeutung, diese Orte auch aus dem Blickwinkel der Prävention, Sicherheit und Aufenthaltsqualität zu sehen und weiterzuentwickeln. Insbesondere beim Parkplatz am Autobahnsee, als zentraler Anlaufort für Naherholung, war dies - vor allem abends und nachts - nicht gegeben. In der Vergangenheit gab es immer wieder Polizeieinsätze wegen Exhibitionismus und anderer Vorfälle. Viele Augsburgerinnen und Augsburger sind an uns herangetreten, um hier Abhilfe zu schaffen. Nun haben wir es geschafft! Mit der neuen Beleuchtung können wir diesen Ort attraktiv und den Parkplatz sicher für alle Bürgerinnen und Bürger halten. Wir haben in Augsburg eine sehr gute Sicherheitslage, die wir mit solchen Maßnahmen weiterhin aufrechterhalten können.

Ihr Peter Schwab
Stellv. Fraktionsvors.

CSU
Christlich-Sozialer Union Deutschlands

Autobahn in Länderhand!

Anton Steinböck
...aus Liebe zur Heimat

AUGSBURG JOURNAL
REPORTER
AUGSBURG-JOURNAL.DE

AUGSBURG JOURNAL
REPORTER

IMPRESSUM

HERAUSGEBER
Walter Kurt Schillfarth
Anja Marks-Schillfarth

GESCHÄFTSFÜHRERIN
Anja Marks-Schillfarth

CHEFREDAKTEUR
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)

REDAKTION
Julia Greif, Johannes Kaiser, Michael Siegel

MARKETING
Sabine Brenneisen, Andreas Bouloubassis, Harald Schnelzer, Alex Hagl, Margit Birk, Cornelia Klaus

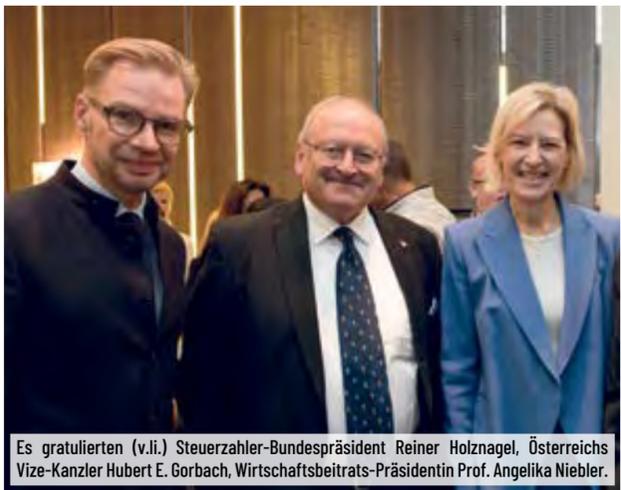
GRAFIK
Stefanie Lechner, Tina Billy, Andreas Thut

ONLINE
Julia Nieschwietz

VERWALTUNG
Melanie Römmelt
verwaltung@augsbjourn.de

AJ VERLAGS GMBH
Provinostraße 52, V5-1
86153 Augsburg · 08 21/34 774-20

DRUCK Presse-Druck- und Verlags GmbH, Augsburg



Es gratulierten (v.li.) Steuerzahler-Bundespräsident Reiner Holznapel, Österreichs Vize-Kanzler Hubert E. Gorbach, Wirtschaftsbeirats-Präsidentin Prof. Angelika Niebler.

Umbau der Wanne zur Dusche

SENIORENGERECHT IN EINEM TAG

Wannenaustausch

Martin Knop · Tel. 08233/7799836
www.wanne-zur-dusche.com

Ausstellungsbesichtigung nach Terminabsprache!

CSU **VOLKER ULLRICH**

Treffen Sie VOLKER ULLRICH

22. November 24
17.00 - 18.30 Uhr
Kaffee im Kolpings „2er“
Frauentorstraße 29

23. November 24
10.00 - 12.00 Uhr
Frühstücken im
Alten Rathaus Inningen
Hohenstaufenstraße 1

24. November 24
10.00 - 12.00 Uhr
Frühstücken beim
TSV Kriegshaber
Gaststätte, Kobelweg 64

Bestattungshilfe Irmgard Eberle
Berater - Beraterin - Helfer

Erd-/Feuer-/Berg-/Diamant-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen und sämtliche Steinmetzarbeiten.

Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledigen wir Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Göggingen
Telefon 0821 / 9 29 98

Stappach
Telefon 0821 / 48 10 36

Diedorf-Anhausen
Tel.: 08238 / 2776

info@bestattungshilfe.de
www.bestattungshilfe.de

Rätselspaß: SUDOKU - normal und spezial LÖSUNGEN S. 9

			4			6
2			7 9			
					1	
	8		2 6			1
5			7			8
4	9				6	
				1		
9	6	5	1 2			3
7	1		8			4

4		2				5
	7		8			1
			9 3			4
8	6		5			1
						6
3	2					8
	1				4	
	9				7	
	5		4			3

Sudoku-Rätsel kennt jeder. In allen neun Feldern sowie senkrecht und waagrecht müssen jeweils die Zahlen 1 bis 9 unterkommen. Neben dem Standard-Sudoku (ganz links) präsentieren wir jeweils ein Spezialrätsel, diesmal ein „Gerade-Ungerade-Sudoku“. Hier sind alle Felder für gerade Zahlen grau unterlegt.



Markus Adler, Johanniter



Anselm Brieger, Feuerwehr Augsburg



Polizeisprecher Markus Trieb



Zwei Mal die Sieben: Während man im Bild oben schon genauer hinschauen muss, zeigt die Hausnummer auf dem Foto unten sogar noch an, dass es links um die Ecke geht.
Fotos: pixelio/M.Großmann, unsplash/M. Eberle

Wo ist die Nummer 7?

– Wie Hausnummern Leben retten

Sichtbarkeit schafft wertvolle Sekunden für die Einsatzkräfte

Zum dritten Mal geht es an derselben Hausmauer entlang, hier muss doch die Nummer 7 sein. Und tatsächlich, hinter dem Efeu verbirgt sich die Ziffer. ABER: Wenn Rettungskräfte im Einsatz sind, zählt oft jeder Moment. Doch fehlende, überwucherte oder unzureichend beleuchtete Hausnummern können wertvolle Minuten kosten. Darauf berichtet die Johanniter-Unfallhilfe, auch für Polizei und Feuerwehr ist die Problematik ein echtes Anliegen. Besonders bei schlechter Sicht, verursacht durch Nebel, Dunkelheit oder „Mistwetter“ müssen Einsatzkräfte immer wieder Straßen mehrfach abfahren, um das richtige Gebäude zu finden. Dies verzögert die Hilfe und setzt Patienten unnötigen Risiken aus.

„Als Hausbesitzer ist es unerlässlich, sicherzustellen, dass die eigene Hausnummer gut sichtbar und aus der Entfernung erkennbar ist“, betont **Markus Adler**, Bereichsleiter Einsatzdienste, Ausbildung und Bevölkerungsschutz der Johanniter in Bayerisch Schwaben. Er weist darauf hin, dass Bäume, Büsche oder Kletterpflanzen oft Ziffern verdecken und somit eine schnelle Orientierung der Rettungskräfte erschweren.

„Eine Hausnummer gehört an eine gut sichtbare Stelle, idealerweise zur Straßenseite und sollte nicht hinter Pflan-

zen versteckt oder nur neben der Eingangstür auf der Gebäuderückseite angebracht sein“, fügt Adler hinzu. Mit Blick auf die dunklen Herbst- und Wintermonate empfiehlt es sich, in eine gut platzierte Beleuchtung zu investieren. Moderne LED-Leuchten sind sparsam im Energieverbrauch und leicht zu installieren. Ein gut ausgeleuchteter Hauseingang und eine klare Hausnummer erleichtern es den Einsatzkräften, schnell den richtigen Ort zu erreichen. Viele Menschen machen gerade ihre Gärten winterfest – eine gute Gelegenheit, auch die Sicht auf die Hausnummer zu überprüfen und gegebenenfalls Bäume und Sträucher zurückzuschneiden. Es ist wichtig, dass nicht nur tagsüber, sondern auch nachts alles gut erkennbar ist.

Denken Sie daran: Eine prägnante Beleuchtung und eine freie Sicht auf die Hausnummer können im Notfall entscheidend sein. Für Bewohner von Mehrfamilienhäusern hat Markus Adler einen wichtigen Hinweis: „Geben Sie beim Absetzen des Notrufs stets die vollständige Adresse an – inklusive Hausnummer, Etage und möglicher Besonderheiten wie Innenhöfe oder schwer zugängliche Ein-

gänge.“ Zusätzlich empfehlen die Johanniter, jemanden bereitzustellen, der die Rettungskräfte bei ihrer Ankunft einweist. Auch die Rettungskräfte selbst organisieren in der Regel Lotsen für nachfolgende Kollegen oder den Notarzt, um sicherzustellen, dass keine wertvolle Zeit verloren geht. „Schnelle und präzise Orientierung kann im Ernstfall Leben retten“, unterstreicht Adler. „Sorgen Sie vor und tragen Sie dazu bei, dass die Helfer ungehindert zu denen gelangen können, die dringend medizinische Unterstützung brauchen.“

Wäre der „Gag“ nicht derart verfehlt, könnte man vermuten, für die Feuerwehr stelle sich das Problem nicht, schließlich brenne oder rauche es ja immer kräftig, wo sie zum Einsatz muss. „Die Erkennbarkeit von Hausnummer ist für Einsatzkräfte der Feuerwehr, des Rettungsdienstes und der Polizei von enormer Wichtigkeit, so **Anselm Brieger**, Sprecher der Augsburger Feuerwehr. „In unserem Bereich geht es gelegentlich um Minuten, die wir nicht mit der Suche nach der Hausnummer vergeuden wollen. In der Regel ist das Auffinden der richtigen Hausnummern kein Problem, da die Reihung der Nummer festen Ordnungen entspricht und wir

HELPER KÖNNEN DIE RETTER EINWEISEN

im Zweifelsfall im Nahbereich die richtige Nummer und den Zugang zum Objekt suchen können.“ Moderne Techniken wie die Satellitennavigation helfen hierbei, aber auch der klassische Einweiser auf der Straße, welcher bei Annäherung der Rettungskräfte auf sich aufmerksam mache, sowie die eingeschaltete Außenbeleuchtung der Anwesen erleichtern das Auffinden. Zudem sei von jedem einzelnen Grundstücksbesitzer zu prüfen, ob seine Hausnummer von der Straße aus einsehbar und auch als solche zu erkennen ist. Eine künstlerisch wertvoll gemalte Hausnummer ist in manchen Fällen zwar schön, aber für Rettungskräfte nicht zuträglich.

„In der Regel finden wir sehr schnell den Einsatzort“, beruhigt Polizeisprecher **Markus Trieb**. Es gebe aber spezielle Konstellationen, die die Suche nach dem Einsatzort erschweren, beispielsweise freies Gelände. Trieb nennt einen Reitunfall zwischen Wald und Feld, wo es zunächst schwierig war, den genauen Ort zu ermitteln. Probleme brächten auch fehlerhafte Infos durch Mittelteil: Ein Zeuge oder Beteiligter meldet einen Vorfall bei der Polizei, ist aber ortsunkundig und kann daher – oder durch die Ausnahmesituation – schlecht beschreiben, wo er/sie sich befindet und somit wohin wir kommen müssen. In beiden Fällen gelte aber: in der Einsatzzentrale der Polizei sitzen sehr gut ausgebildete Beamte am



Notruf und können oft schon mit wenigen Informationen herausfinden, wo sich der Vorfall ereignet hat und „wohin wir kommen müssen“. Solche Fälle seien nicht an der Tagesordnung.

Dass Hausnummern verdeckt oder nicht angebracht sind, erlebe auch die Polizei – dies komme aber eher selten vor. Auch hier gelte: „In den meisten Fällen können wir uns dank der technischen Ausstattung der Streifenfahrzeuge, der Beamten sowie der Inspektionen oder der Einsatzzentrale schnell zurecht finden, wissen

schon während der Anfahrt, wo sich das Gebäude in etwa befindet und finden den Einsatzort auch schnell.“ Allerdings sei es in den Einzelfällen sehr ärgerlich für alle Beteiligten, wenn sich das Eintreffen der Streife wegen mangelnder Kennzeichnung der Häuser verzögert. „Wir können daher den Johannitern nur zustimmen, dass es extrem wichtig ist und daher auch unser Appell an alle Hauseigentümer, regelmäßig zu überprüfen, ob die Hausnummer angebracht ist und auch für jedermann gut sichtbar ist“, so Polizeisprecher Trieb.

PRIMA!



FIAT

DER FIAT 600 MIT VOLLAUSSTATTUNG ABER NUR SOLANGE DER VORRAT REICHT!

DER NEUE FIAT 600 LA PRIMA ELEKTRO

BIG DEAL GESCHENKT!
6 Jahre Garantie¹⁾
2 Inspektionen²⁾

Elektroantrieb, 115 kW (159 PS), Lagerwagen

VOLLAUSSTATTUNG INKLUSIVE: 10,25" Infotainmentsystem inklusive Navigation, Audiosystem mit 6 Lautsprechern, 180°-Rückfahrkamera, 360°-„Drone View“-Parkensoren, Klimaautomatik, Voll-LED-Scheinwerfer, Keyless, One-Pedal-Drive Modus, adaptive Cruise-Control, Spurhalte-Assistent, 6-fach verstellbarer Fahrersitz mit Massagefunktion, Sitzheizung vorne, kabelloses Smartphone-Ladepad, 7" TFT-Display, Softtouch-Multifunktionslenkrad und vieles mehr...

OHNE!
ANZAHLUNG

JETZT AB NUR **195 €** MTL. LEASEN³⁾

1) Händlerreigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadeneintritt. Einzelheiten unter www.händlerreigengarantie.eu oder bei uns. 2) Zwei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Einmalige Leasingonderzahlung 0,- €, Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 5.000 km/Jahr, zzgl. 995,- € Frachtkosten. Ein Kilometerleasing-Angebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr.10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Abb. ist Symbofoto mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung.

Energieverbrauch kombiniert 15,2 kW/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 0 g/km, CO₂-Klasse A.

JETZT NUR BEI IHREM NEUEN FIAT-PARTNER IN AUGSBURG:

HAAS

Georg Haas GmbH & Co. KG

AUGSBURG · Gögginger Strasse 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

fiat-haas.de

• Drei Gedanken zu ...

Die Bundestagswahl kommt früher als gedacht – Was bedeutet das für Augsburg?

Es sind politisch brisante Zeiten in Deutschland. Nach dem Ende der Ampel-Koalition wird der Bundeskanzler voraussichtlich Mitte Dezember im Bundestag die Vertrauensfrage stellen, das dürfte den Weg für Neuwahlen frei machen. Diese sollen wohl am 23. Februar 2025 stattfinden. Die Kommunen müssen nun also relativ kurzfristig in die nötigen Vorbereitungen für die Wahldurchführung einsteigen. In Augsburg sind wir bereits mittendrin.



Von OB Eva Weber

Wahlvorbereitungen unter Zeitdruck: Augsburg reagiert schnell

Normalerweise beginnen die intensiven Vorbereitungsarbeiten etwa sechs Monate vor der jeweiligen Wahl. Vorplanungen zur Wahl, die eigentlich im September 2025 terminiert war, liefen in den städtischen Dienststellen aber bereits seit Ende August. Auf diese Planungen können wir jetzt zurückgreifen und darauf aufbauen. Alle beteiligten Dienststellen haben ihre Ressourcen gebündelt und höchste Priorität auf die Vorbereitungen gesetzt, sodass die Wahl im Februar in Augsburg problemlos durchgeführt werden kann.

Wir sind gut vorbereitet

Konkret bilden wir aktuell einen Wahlausschuss und haben die Parteien um die Benennung von Ansprechpersonen gebeten. Außerdem haben wir Angebote für Druckaufträge und Materialien eingeholt – Papier wird also bei uns in Augsburg kein Problem darstellen. Alle Wahllokale wurden kontaktiert und als Auszählungsort für die Briefwahl haben wir die Messe gebucht. Neben der Verwaltung sind auch schon erste Bürgerinnen und Bürger aktiv geworden und haben sich als ehrenamtliche Wahlhelferinnen und -helfer gemeldet. Natürlich brauchen wir für diese Aufgabe viele helfende Hände und ich möchte Sie alle ermutigen, sich als Wahlhelferin oder Wahlhelfer zu melden. Dieses Ehrenamt ist eine tolle Möglichkeit, sich aktiv für Demokratie zu engagieren und das Wahlgesehen live zu beobachten. Auf augsburg.de/bundestagswahl-25 finden Sie den Link zur Anmeldung.

Die Durchführung der Wahl ist sichergestellt

Wahlen sind für jede Kommune eine logistische Herausforderung und ein Kraftakt, insbesondere wenn die Vorbereitungszeit sehr begrenzt ist. Aber wir können beruhigt und optimistisch in Richtung Bundestagswahl 2025 blicken. Augsburg hat ein eingespieltes und kompetentes Wahlteam, das auch bei dieser Wahl für einen geordneten Ablauf sorgen wird. Denn eines hat für mich oberste Priorität: Wir werden die bestmöglichen Bedingungen schaffen, damit die Augsburgerinnen und Augsburger ihr höchstes demokratisches Recht – ihr Wahlrecht – ausüben können. Ich hoffe, dass dann im Februar auch viele von Ihnen von diesem Recht Gebrauch machen!

Bis nächste Woche, Ihre Eva Weber

... heute von

Julia Nieschwietz & Julia Greif
Online- und Kultur-Redakteurin (Weihnachts-Edition)



★ **Bratwurst mal anders, Neueröffnung**

Erst vergangene Woche hat sie eröffnet, die „Vegane Fleischerei“ in der Augsburger Altstadt. Auf der Karte stehen auch Weihnachtsschmankerl wie „Kein Weihnachtsbraten“ – Veganes gäbe es aber auch auf dem Christkindlesmarkt (s. rechts)

★ **Märchen aus unserer Stadt, Buch, Neuerscheinung**



„Es war einmal in Augsburg...“ heißt es im gerade erschienenen „Augsburger Märchenbuch“ (120 Seiten, Marzellen Verlag). Es richtet sich mit seinen Geschichten von geisterhaften Rittern, eine Badertochter, flüsternden Mauern und sogar dem Teufel vor allem an Kinder – könnte aber auch ein nettes Weihnachtsgeschenk für Märchenonkel & -tanten sein.

★ **Augsburgs „Arielle“ an Fäden, Puppenkiste**

„Die kleine Meerjungfrau“ gibt es bereits in vielen Versionen. Die Augsburger Puppenkiste inszeniert sie „frei nach Fontane“ als leichtes Stück mit Marionetten. Empfohlen ab fünf Jahren, Vorstellungen bis 25. Mai 2025.

★ **Märchen bei Glühwein, Märchenzelt, Donnerstag**

Matthias Fischer erzählt „Die Köhlerkartoffeln“, „Der Steinhauer“ und vom „Geschenk der Weisen“. Dazu gibt's Glühwein und Bratwürste im Kornspitz.

Hollaria eröffnet die Faschingsaison mit glanzvollem Auftakt

Mit einem spektakulären Start in der City-Galerie läutete die Faschingsgesellschaft Hollaria am vergangenen Wochenende die fünfte Jahreszeit in Augsburg ein. Höhepunkt der Veranstaltung war die feierliche Vorstellung des neuen Prinzenpaares: Prinzessin **Juliane I.** und Prinz **Marcel I.** präsentieren in dieser Saison das Programm „Glamour Show Night“ und versprechen dem Publikum eine Reise in eine glitzernde Welt voller Tanz, Musik und spektakulärer Hebefiguren. Auch die jüngsten Tänzerinnen

und Tänzer der Hollaria kamen beim Faschingsauftakt nicht zu kurz: Das Kinderprinzenpaar, Prinzessin **Leonie I.** und Prinz **Benedikt I.**, führte die Kinder- und Jugendgarde mit 40 Mitgliedern auf die Bühne und begeisterte das Publikum.

Neben der Hollaria sorgten Showacts wie die KC-Crew, Magic Diamonds und Partysänger Bene Armanio für Unterhaltung. Ein weiteres Highlight war die Ankündigung der 35. Hollaria Faschingsgala, die am 28. Februar 2025 im Kongress am Park stattfindet.



Prinzessin Juliane I. und Prinz Marcel I.: Das neue Hollaria-Prinzenpaar und das gesamte Team begeisterte beim Faschingsauftakt in der City-Galerie mit ihrem ersten Auftritt und farbenprächtigen Kostümen.

Neujahrsvorsatz:

Mehr Lacher in der Stadthalle Gersthofen



Der erste Act für die Rasenkonzerte 2025 steht bereits fest: 80er Ikone Nik Kershaw (Wouldn't it be good, The Riddle, I Won't Let The Sun Go Down On Me) wird in Gersthofen spielen. Foto: Martin Bone

Die Stadthalle Gersthofen startet mit einem vielseitigen Programm ins Jahr 2025: Comedy- und Kabarettgrößen wie **Harald Schmidt & Volker Heißmann** (9. April), **Bruno Jonas** (11. April), **Wigald Boning & Bernhard Hoëcker** (19. Mai), **Maxi Schafroth** (18. Juli) und **Michael Mittermeier** (12. November) sorgen für humorvolle Highlights. Auch für Open-Air-Fans gibt es Grund zur Vorfreude: Die Rasenkonzerte 2025 kündigen als ersten Act die 80er-Ikone **Nik Kershaw** an, der am 9. August mit Hits wie Wouldn't It Be Good und The Riddle die Bühne rocken wird.

Tickets sind ab sofort unter www.stadthalle-gersthofen.de oder im lokalen Vorverkauf erhältlich.



Stadthalle Gersthofen

KABARETT & COMEDY

NEU im Vorverkauf!

- 09.04.** 2025 **COMEDY | KABARETT**
HARALD SCHMIDT und **VOLKER HEISSMANN** begl. von Thilo Wolfs Jazzquartett
19:30
- 11.04.** 2025 **COMEDY | KABARETT**
BRUNO JONAS
19:30 Klappe halten
- 19.05.** 2025 **COMEDY | KABARETT**
WIGALD BONING mit **BERNHARD HOECKER** Gute Frage!
19:30
- 18.07.** 2025 **COMEDY | KABARETT**
MAXI SCHAFROTH
19:30 Faszination Bayern



Tickethotline: 0821 - 24 91 550
www.stadthalle-gersthofen.de

Nr. 1



Der Duft von **Bratwurst**, dazu ein **heißer Glühwein** in der Hand:

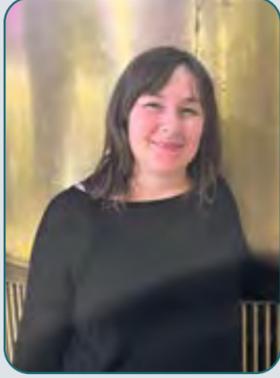
Jetzt beginnt wieder die Zeit der **Weihnachtsmärkte** in Augsburg.

Viel Spaß beim Einstimmen auf den Advent!

Weihnachtsmärkte

Dabei haben Sie zwei Weihnachtsmärkte zur Auswahl: Der Augsburger Christkindlesmarkt in der Innenstadt, „einer der ältesten Weihnachtsmärkte Deutschlands“, öffnet seine Pforten am Montag, 25. November um 18 Uhr. Das Winterland Augsburg an der City Galerie startet am 21. November in die Zeit von Weihnachten und Hüttengaudi.

Das sagt das Publikum zu „Effi, Ach, Effi Briest“



„Ich fand das Stück super! Die Dialoge hab ich ganz cool gefunden, sehr modern. Sehr charakterstarke Schauspieler, passend zur Brecht Bühne. Und obwohl ohne Pause sehr kurzweilig.“

**Sandra Fischer (o.),
aus Diedorf, 52 Jahre**

„Das Stück war extrem kurzweilig. Das war ein schwieriges Thema unglaublich kurzweilig dargestellt. Und ich bin wahnsinnig froh, dass wir letzten Karten ergattert haben. Die längeren Monologe haben mir gut gefallen: sehr geistreich und mit Überraschungseffekten. Und die Idee, aus einem schwierigen Stoff ein lustiges Stück zu machen, fand ich gut.“

**Eckhard Sommer,
aus Augsburg, 55 Jahre**

Anja Mennen: „Ich fand's sehr amüsant. Vor allem, wenn man wie ich in der zehnten Klasse ‚Effi Briest‘ lesen musste. Wir beide haben heute unser ‚Effi Briest‘-Trauma überwunden.“

Susanne Lidl: „Diese Effi hätte mir besser gefallen als die Buch-Effi, die an Schwindsucht stirbt. Ich fand diesen Bezug zum Publikum cool, dadurch hat man sich als Teil davon gefühlt. Und das Ensemble war sehr gut.“

Anja Mennen: „Vor allem der geschwätzige Vater!“

Anja Mennen (links) und Susanne Lidl, aus Augsburg, beide 50 Jahre (Bild unten)



„Ach“, so wichtig sind sie nicht

So war die Premiere vom Gesellschaftsdrama „Effi, Ach, Effi Briest“ am Staatstheater Augsburg

Johanna Pfau setzte bei Bühne und Kostümen auf Knalliges. Linkes Bild: Christina Jung als Effi und Klaus Müller als Roswitha. Rechtes Bild: Das Team beim Schlussapplaus.

Achtung, eine Originalversion ist das nicht. Dafür kann man eine moderne, humorvolle Theaterfassung des Roman-Klassikers „Effi Briest“ von **Theodor Fontane** auf der Brechtbühne am Gaswerk sehen.

Dabei hat sich **Moritz Franz Beichl** (Jahrgang 1992) zwar an der Fontane-Vorlage orientiert, aber einen Kommentar aus moderner Sicht dazu geschrieben. „Frei nach Fontane, frei von Fontane, mit fast keinem Satz von Fontane,

wer braucht schon Fontane, wenn man Effi hat?“, sagt er selbst im Titel.

Die Geschichte um Effi ist schnell erzählt: Sie wird mit 17 an Baron Innstetten, einen früheren Freund ihrer Mutter, verheiratet, zieht mit ihm nach Kessin, ein echtes Kaff, wo sie sich in der Ehe gefangen fühlt und langweilt. Als der Major Crampas auftaucht, beginnt sie eine Liebelei mit ihm, die endet, als sie mit ihrem karriere-orientierten Mann nach Berlin

zieht. Jahre später fliegt der Betrug durch ihre aufbewahrten Briefe auf und Innstetten fordert Crampas zum tödlichen Duell.

Die erste Regie von **Nina Matenklotz** am Staatstheater Augsburg nimmt die Romanvorlage gleichermaßen ernst wie aufs Korn. Immer im Mittelpunkt: **Christina Jung** als Effi, die sich frei tanzt, singt, sogar einmal trompetet. Auch das restliche Schauspielensemble hat Lust auf das Stück, gibt alles: **Sarah Maria Grünig** als

Mutter B(r)iest. **Sebastian Müller-Stahl** als Vater Briest schafft es, fast nur mit Mimik ihre Worttiraden zu kontern. In den Männerrollen **Mehdi Salim** als Innstetten (überdreht mit Vokuhila) und **Mirjam Birkl** als Crampas (meistert die Machorolle in wienerischer Lässigkeit, teils oben ohne). Großer Auftritt von **Klaus Müller** als Kindermädchen und treue Freundin Roswitha, die im Gras- und Blümchenkleid Broadway-reif das Leid des Lebens besingt. *jj*

Ganz besonders aktuelle Frage: Ist die Demokratie in der Defensive?

Veranstaltung in Augsburg mit hochkarätigen Experten

Der 8. Augsburger Sicherheitsdialog hat ein sehr relevantes Thema: „Demokratien in der Defensive – Autokratien auf dem Vormarsch?“ Angesichts der Präsidentschaftswahl in den USA, aber auch der letzten Wahlen in ostdeutschen Bundesländern stellt sich die Frage nach der Widerstandsfähigkeit der demokratischen Staatsform mit besonderer Dringlichkeit.

Vier Experten gehen eben dieser Frage am Samstag, 30. November, ab 14.30 Uhr (Einlass 14 Uhr) im Haus St. Ulrich in Augsburg (Kappelberg 1) nach. Veranstalter sind der Verein Augsburg International und die Gesellschaft für Sicherheitspolitik (Sektion Augsburg-Lechfeld).

Die Moderation übernimmt **Matthias Fink**, Präsident von Augsburg International e.V. und Augsburger Stadtrat: „Längst ist die Demokratie als unsere bewährte Staatsform nicht mehr unangefochten. Im Gegenteil: Die Sehnsucht nach einem „starken Mann“ greift um sich und einige Mitbürger schauen bewundernd nach Moskau oder Peking, wo vermeintlich effizient durchregiert wird.“

Die einzelnen Themenblöcke:

• **Demokratiegefährdende Tendenzen in Deutschland und Europa.** Referentin ist Prof. Dr. **Ursula Münch**, Direktorin der Akademie für Politische Bildung Tutzing.

• Zum Thema „**Chinas Streben nach einer neuen Weltordnung**“ spricht Prof. Dr. **May-Britt U. Stumbaum** vom George C. Marshall European Center for Security Studies.

• **US-Wahlen 2024 – Die liberale US-Demokratie am Scheideweg?** Hierzu referiert Prof. Dr. **Gerlinde Groitl**, Politikwissenschaftlerin an der Universität Freiburg.

• **Russlands Autokratie – eine Gefahr für den Frieden?** Referent ist Prof. Dr. **Andreas Heinemann-Grüder**, Professor für Politikwissenschaft an der Universität Bonn.

Von 19.30 bis 20.15 Uhr ist eine Podiumsdiskussion geplant. 20.15 Uhr: Empfang mit Imbiss.

Anmelden können sich Interessierte bis zum 25.11. unter ai@augsb-urg-international.de. Eine Teilnahmegebühr von 10 Euro wird vor Ort erhoben. Schüler und Studenten haben freien Eintritt!

Kunst und Handwerk im Augsburger Textilmuseum

Textilmarkt im tim, 23. und 24. November



Textilmarkt im tim
23./24.11.2024

Kunst, Design und Handwerk aus 67 Ateliers
im Textilmuseum Augsburg (tim)

www.textilmarkt-im-tim.de

Fein gewebt, kunstvoll genäht, raffiniert gestrickt, fest gewalkt, bunt bedruckt und zart verflochten – Textilkunst, Design und textiles Handwerk in faszinierender Vielfalt erwarten Interessierte beim Textilmarkt im Textil- und Industriemuseum Augsburg (tim). In den historischen Hallen der ehemaligen Augsburger Kammmgarnspinnerei zeigen 67 Ateliers individuelle Kleidung, Hüte, Heimtextilien, Lederwaren, Schmuck und vieles mehr. Hier finden Sie Kunsthandwerker, bei denen Entwurf und Herstellung noch in einer Hand sind, und deren Leidenschaft es ist, qualitativ hochwertige Produkte zu schaffen, die lange Zeit Freude machen.

Auch künstlerische Objekte und Installationen sind zu sehen, etwa leuchtende „Lichtfadenwerke“ von **Ruth Gassner**, oder die Filzinstallation „Tipping Points“ von **Dagmar Binder/textillabor**, die auf das dramatische Sterben der Korallenriffe als Beispiel für den anhaltenden Verlust natürlicher Lebensräume verweist. Die Trägerin des Kunstpreises des Landkreises Landsberg 2023, **Doris Trummer**, bezaubert mit fragilen Objekten aus Blüten, Blättern und Wespenestern, **Verena Friedrich** entwickelt komplexe Strukturen aus Papier und Draht. Mittels ei-

ner eindrucksvollen Näh-Performance macht „Human Touch“ die vielen unsichtbaren Hände sichtbar, die im Herstellungsprozess unserer Kleidung involviert sind. Für Besucher gibt es bei Mitmachvorführungen und Workshops die Möglichkeit, selbst kreativ zu werden.

Die Öffnungszeiten sind am kommenden Samstag 9 bis 19 Uhr sowie sonntags, 9 bis 18 Uhr.

Die traditionelle chinesische Behandlungsmethode
Tuina Massage
推拿
Jetzt Termine vereinbaren!
Telefon: 0821-35 76 5 oder
www.in-balance-augsburg.de
In-Balance
Therapie · Tuina Wellness · Coaching

CAVALLUNA 
PASSION FOR HORSES
GRAND MOMENTS

18. - 19.01.25 München
Olympiahalle

www.cavalluna.com



Hürden in der Zahnmedizin: Hilfe für die Schwächsten

Bericht zeigt, welche Herausforderungen „vulnerable Patientengruppen“ bei der Behandlung überwinden müssen

Patientinnen und Patienten in der zahnmedizinischen Behandlung bedürfen besonderer Aufmerksamkeit. Sprachbarrieren, kognitive Einschränkungen oder fehlende Unterstützung aus dem familiären Umfeld können die Aufklärung und Betreuung erschweren. Diese und weitere Aspekte beleuchtet der 6. Bericht der Zahnärztlichen Patientenberatung, der jüngst von der Kassenzahnärztlichen Bundesvereinigung (KZBV) und der Bundeszahnärztekammer (BZÄK) veröffentlicht wurde. Unter dem Titel „Vulnerable Patientinnen und Patienten unterstützen“ dokumentiert der Bericht die Erfahrungen aus über 64.000 Beratungen in den Jahren 2022 und 2023 und liefert wichtige Erkenntnisse für die Verbesserung der Versorgung.

„Vulnerable Patientengruppen benötigen bisweilen spezielle Behandlungsangebote oder sie müssen besondere Hürden in der Versorgung überwinden“, erläutert Dr. Ute Maier, stellvertretende Vorsitzende des Vorstands der KZBV. Die zahnärztliche Patientenberatung spielt dabei eine entscheidende Rolle. Sie bietet nicht nur Lösungen für individuelle Problemlagen, sondern habe auch eine Lotsen-

funktion, um Patientinnen und Patienten durch das Gesundheitssystem zu führen.

Der Bericht zeigt, dass fast ein Drittel der Beratungen Menschen mit besonderen Vulnerabilitäten betrifft. Dies umfasst unter anderem ältere Personen, Pflegebedürftige oder Menschen mit Behinderungen. Neben allgemeinen Fragen zu Kosten und Leistungsansprüchen – ein Schwerpunkt von 56 Prozent aller Anfragen – stehen spezifische Anliegen dieser Gruppen im Mittelpunkt. Dabei wird deutlich: Für viele Ratsuchende sind die Beratungsstellen die erste Anlaufstelle.

„Die Arbeit mit diesen Patientinnen und Patienten stellt die Beratenden selbst vor Herausforderungen“, betont Maier. Sie fordert, die Kompetenzen der Beratenden zu stärken und Hürden im Gesundheitssystem weiter abzubauen. „Die Zahnärzteschaft hat bereits vor langer Zeit die Weichen für konkrete Versorgungsverbesserungen gestellt“, so Maier weiter. Als Beispiele nennt sie Anreize für barrierearme Zahnarztpraxen

und Maßnahmen zur Stärkung der Mundgesundheitskompetenz. Gleichzeitig mahnt sie die Politik, ihrer Verantwortung gerecht zu werden und zusätzliche Mittel bereitzustellen.

Auch für Dr. Romy Ermeler, Vizepräsidentin der BZÄK, ist eine vertrauensvolle Zahnarzt-Patienten-Beziehung der Schlüssel zur erfolgreichen Behandlung vulnerabler Gruppen. „Sie haben spezielle Bedürfnisse, die bei der Behandlung beachtet werden müssen. Die Ergebnisse des aktuellen Berichts helfen der Zahnärzteschaft, diese Bedürfnisse noch besser zu erkennen und zu verstehen.“

Ermeler hebt hervor, dass sich die Zahnärzteschaft für einen gleichberechtigten Zugang zu zahnmedizinischer Behandlung unabhängig von Versicherungsstatus, Alter oder Behinderung einsetzt. „Der gerade vom Bundesgesundheitsministerium in Erarbeitung befindliche Aktionsplan für ein diverses, inklusives und barrierefreies Gesundheitswesen wird hoffentlich weitere Hürden abbauen.“

Zahlen und Fakten

Die Auswertung der Beratungen zeigt, dass über 85 Prozent der Ratsuchenden gesetzlich versichert sind. Etwa ein Viertel der Anfragen stammt von Personen über 65 Jahren. Die überwiegende Mehrheit der Gespräche wird telefonisch geführt. In vier von fünf Fällen konnten die Beratenden direkt helfen, sei es durch Informationen zu Kosten, Hilfsangeboten oder Behandlungsansprüchen.

Die Zahnärztliche Patientenberatung, getragen von den Kassenzahnärztlichen Vereinigungen und den (Landes-) Zahnärztekammern, richtet sich an gesetzlich und privat Krankenversicherte gleichermaßen. Ziel ist es, die Eigenverantwortung der Patientinnen und Patienten zu stärken und ihre Zufriedenheit zu erhöhen. „Die Analyse der Beratungsgespräche liefert einen entscheidenden Beitrag, um die individuellen Problemlagen vulnerabler Patientinnen und Patienten genauer zu verstehen“, sagt Maier. Der Bericht unterstreicht die Bedeutung dieser unabhängigen Anlaufstellen.

Weitere Informationen und den vollständigen Bericht gibt es kostenlos auf den Websites der KZBV und BZÄK.

BESONDERE BEDÜRFNISSE ERKENNEN

ECHTE ANGEBOTE FÜR ALLE

VERTRAUEN ALS GRUNDLAGE



Dr. Marek Kaminski
Zahnarzt

Zahnarzt Dr. med. dent.
Marek Kaminski

Zwölf-Apostel-Platz 14
86163 Augsburg

Telefon: (0821) 66 59 90

Fax: (0821) 66 78 00

E-Mail: px.kaminski@arcor.de

www.zahnarzt-kaminski-augsburg.de

Zahnarztpraxis
Dr. Dr. med. Jürgen B. Kratzenstein
Zahnarzt - Arzt - Naturheilverfahren

„Wir verstehen uns als ganzheitliche Praxis – bei uns steht der Mensch und seine Gesundheit im Mittelpunkt!“

Informieren Sie sich bei uns detailliert über unser gesamtes Leistungsportfolio für die optimale Versorgung Ihrer Zähne.

Wir verfügen über ein eigenes Praxislabor und arbeiten mit CAD/CAM Cerec.

Sprechzeiten: Montag - Freitag: 08.00 Uhr - 12.00 Uhr
Montag, Dienstag und Donnerstag: 14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Friedrich-Deffner-Str. 3 (beim Riegele) • 86163 Augsburg Hochzoll-Süd
Tel.: 0821 - 6 40 58 • E-mail: dr.dr.kratzenstein@zahnarzt-hochzoll.de



Zahnärztliche Beratung im Fokus: Die unabhängigen Beratungsstellen unterstützen Patientinnen und Patienten bei Fragen zu Kosten, Leistungen und individuellen Bedürfnissen – mit besonderem Blick auf vulnerable Gruppen.

zahnarztpraxis

Dagmar Pick

- Innovative Lasertechnologie
- Laserunterstützte Parodontologie, Endodontie und Implantologie
- Prophylaxe
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Vollkeramischer Zahnersatz

- Kinder- und Jugendlichenpraxis
- Behandlung in Vollnarkose

- ✓ Absolute Barrierefreiheit
- ✓ Abendsprechstunde
- ✓ eigene Parkplätze vor dem Haus
- ✓ Bushaltestelle vor der Praxis

Am Bierweg 2
86316 Friedberg
Tel: 0821 / 66 09 - 434
Fax: 0821 / 66 09 - 435
info@praxis-pick.de
www.praxis-pick.de

Öffnungszeiten

Montag: 08.30 – 14.00
15.30 – 19.00

Dienstag und Mittwoch: 08.30 – 13.00
14.30 – 18.00

Donnerstag: 09.00 – 15.00

Freitag: 07.30 – 13.00

Termine nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Böhm
Propangas zu
fairen Preisen!

Auf dem Nol 30
Augsburg - Haunstetten
Tel: 0821 / 8 38 96

• VIP-Tabelle •

1. Auto Frey	9
1. Steger Sicherheitsdienst	9
1. Küchenstudio Carola Graul	9
4. M.R. Recycling	8
5. Bricks & Mortar	7
6. R&R E-Bikes	6
7. Schäffer Haustechnik	5
7. Treppen Schmid	5
9. Tierhold Automobile	4
9. Krasniqi Solar	4
11. asset Immobilienverw.	3
11. Augsburg Journal	3

Unverändert stellt sich diese Woche unsere VIP-Tabelle dar - logisch, schließlich war ja Länderspielpause. Diese verfolgte man aus deutscher Sicht mit großer Freude, das 7:0 gegen Bosnien Herzegowina bot Traumfußball und RTL zufriedenstellende Einschaltquoten, 7,2 Millionen Menschen schalteten beim DFB-Spektakel ein. Ein gebrauchter Abend war es hingegen für **Ermedin Demirovic**, der für Bosnien-Herzegowina startete und die Klatsche nicht verhindern konnte. In der kommenden Woche geht die Punktehast aber weiter, schließlich spielt der FCA beim FCB.

Wertung: Für das exakte Ergebnis gibt es 3 Punkte, für die richtige Tendenz (z.B. Tipp 0:1, Ergebnis 0:3) einen Punkt.

• Tabelle •

	Sp.	S	U	N	Tore	Pkt.
1 FC Bayern	10	8	2	0	33:7	26
2 RB Leipzig	10	6	3	1	15:5	21
3 Frankfurt	10	6	2	2	26:16	20
4 Leverkusen	10	4	5	1	21:16	17
5 Freiburg	10	5	2	3	13:11	17
6 Union Berlin	10	4	4	2	9:8	16
7 Dortmund	10	5	1	4	18:18	16
8 Bremen	10	4	3	3	17:21	15
9 M'gladbach	10	4	2	4	15:14	14
10 Mainz	10	3	4	3	15:14	13
11 Stuttgart	10	3	4	3	19:19	13
12 Wolfsburg	10	3	3	4	19:18	12
13 FC Augsburg	10	3	3	4	13:20	12
14 Heidenheim	10	3	1	6	13:15	10
15 Hoffenheim	10	2	3	5	13:19	9
16 St. Pauli	10	2	2	6	7:12	8
17 Holstein Kiel	10	1	2	7	12:25	5
18 VfL Bochum	10	0	2	8	10:30	2



Yusuf Kabadayi erzielte für den FC Augsburg gegen St. Pauli bereits einen Treffer, kommt vornehmlich als Joker zum Einsatz. Foto: Krieger

Das Warten auf den Durchbruch

Warum Yusuf Kabadayi beim FCA noch nicht wirklich zum Zug kommt

Wenn der FC Augsburg am Freitagabend die kurze Auswärtsfahrt vor dem Spiel gegen den FC Bayern antritt, ist es für **Yusuf Kabadayi** eine Fahrt in die Heimat. In München wurde er geboren, beim FCB durchlief er die Jugendabteilungen, ehe er per Leihe bei Schalke 04 erste Profi-Erfahrungen sammelte. In der Startelf stehen wird er gegen seinen Ex-Club aber vermutlich nicht.

Um sich im Profifußball als junger Spieler nachhaltig durchzusetzen, muss einiges zusammenkommen. Talent, Fleiß, Arbeitsbereitschaft und die perfekte Gelegenheit. Noch viel mehr gilt das beim FC Bayern München, wo schon viele Talente gescheitert sind und Umwege nehmen mussten, um sich im Profifußball nachhaltig zu etablieren. **Mitchell Weiser**, der mittlerweile zu den absoluten Leistungsträgern bei Werder Bremen zählt, ist so ein Beispiel. Oder **Nicolas Kühn**, der sogar mit der Fritz-Walter-Medaille ausgezeichnet wurde, den Weg ins Profigeschäft aber über Erzgebirge Aue, Rapid Wien und Celtic Glasgow gefunden hat. Dort sorgte er zuletzt zusammen mit Ex-FCA-Spieler **Arne Engels** in der Champions League für Furore. Zwei Tore schoss er beim

3:1-Überraschungserfolg gegen RB Leipzig. Über einen ähnlichen Weg ist auch Kabadayi im Profifußball angekommen. Der FC Bayern lieh ihn in der letzten Saison nach Schalke aus, wo er sich schnell als Vielspieler etablieren konnte. In 23 Einsätzen - mehr standen auch Verletzungspausen im Weg - erzielte der Flügelflüter vier Tore und empfahl sich für höheres.

Auf den Durchbruch in der Bundesliga wartet der 20-Jährige aber noch, auch wenn seine bisherigen Einsätze vielversprechend verliefen. Direkt bei seinem ersten Einsatz erzielte Kabadayi ein Tor, das 3:1 nach Einwechslung gegen Aufsteiger St. Pauli. Auch in den darauffolgenden Wochen wechselte **Jess Thorup** ihn immer wieder mal ein, zumeist aber nicht auf seiner angestammten Position auf dem linken Flügel, denn diese gibt das Augsburger Spielsystem derzeit nicht her. So half Kabadayi meist als hängende Spitze aus, um in den Schlussminuten mit seinem enormen Tempo noch einmal für Gefahr zu sorgen. Beim DFB-Pokal Erfolg gegen seinen Ex-Club Schalke verzichtete der FCA-Trainer aber gänzlich auf Kabadayi,

wechelte lieber **Mert Kōmür** ein, der mit einer starken Vorarbeit zum 3:0 auf sich aufmerksam machte. Doch auch für das Augsburger Eigengewächs ist es bis dato schwierig auf aussichtsreiche Einsätze zu kommen. Einfacher dürfte es aufgrund der Rückkehr von **Ruben Vargas** in den kommenden Wochen nicht werden. Das Duell über den Stammspieler auf der Zehn dürfte sich der Schweizer mit Neuzugang **Alexis Claude-Maurice** liefern.

Für Kabadayi geht es also darum, die wenigen Chancen, die er bekommt, zu nutzen. Das gelang

ihm in der Länderspielpause zuletzt auf beeindruckende Weise. Beim 7:0-Testspielsieg gegen den Drittligisten FC Ingolstadt traf der trickreiche Stürmer innerhalb von zwei Minuten gleich doppelt zum zwischenzeitlichen 3 und 4:0. Sein zweites Tor fiel nach einer mustergültigen Flanke von **Marius Wolf**, die er per Kopf vollendete - eine Kombination, die FCA-Fans sicher auch gerne am Freitagabend sehen würden. Vorausgesetzt beide stehen zusammen auf dem runderneuerten Rasen. Nach dem Football-Zwischenspiel wird in der Allianz Arena derzeit noch der neue Hybrid-Rasen verlegt und dürfte beste Bedingungen bieten für den Auftakt des elften Spieltags. jk

GROSSE KONKURRENZ AUF DER ZEHN

LOTTO
Bayern

• Einwurf •



Von Johannes Kaiser
Sportredakteur

Der FC Bayern ist nicht der Gradmesser

Über neun Jahre ist es mittlerweile her, dass der FC Augsburg in der Allianz Arena gewinnen konnte. Der letzte Punktgewinn liegt bereits sechs Jahre zurück. Die Chancen, dass sich das am Freitagabend ändert, gering. Nachdem die Bayern in der vergangenen Saison unter **Thomas Tuchel** schwächelten wie lange nicht mehr, haben sie unter Trainer **Vincent Kompany** zurück zu alter Stärke gefunden. Aufgrund der Dominanz wurden bereits erste noch deutlich verfrühte Vergleiche mit **Pep Guardiola** gezogen. Unter dem wohl besten Trainer des 21. Jahrhunderts eilten die Bayern damals von Titel zu Titel. Einzig der Champions League-Erfolg blieb den Bayern unter seiner Ägide verwehrt. Doch war es auch unter Guardiola, als der FCA am 32. Spieltag der Saison 2014/15 das letzte Mal drei Punkte in der Allianz Arena holen konnte. Siegtorschütze des 1:0-Erfolgs war damals **Raul Bobadilla**, per Hacke! Zwar war die Meisterschaft damals schon längst entschieden, für den FCA bedeutete der Sieg dennoch drei wichtige Punkte im am Ende erfolgreichen Kampf um den Einzug in die Europa League. Von ähnlichen Ambitionen träumt man derzeit in der Fuggersstadt wieder, auch wenn über allem nach wie vor der Klassenerhalt steht. Ein Sieg in München gegen Guardiolas Musterschüler Kompany würde die Träume sicher weiter befeuern, eine Niederlage diesen aber noch lange nicht den Garaus machen - schließlich sind die übermächtig anmutenden Bayern in dieser Saison nicht der Gradmesser.

LOGISTIK ROMAN MAYER GROUP

Servus, bleib gesund...

BLACK WEEKS / NIX WIE HIN!

ALLE ANGEBOTE OHNE ANZAHLUNG

BIG DEAL 6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾ **GESCHENKT!**

DIE BESTEN OPEL DEALS DES JAHRES / UNSERE BLACK WEEKS ANGEBOTE!

ASTRA 5-TÜRER 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) 149,- €	CORSA 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) 139,- €	MOKKA ELEGANCE 1.2 Benziner, 74 kW (100 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) 179,- €	ASTRA SPORTS TOURER GS-LINE 1.2 Direct Injection 48V Hybrid, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) 199,- €	GRANDLAND GS 1.2 Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) 199,- €
---	--	--	---	--

Zusatzarbeiten. 3) Einmalige Leasingonderzahlung 0,- €; Laufzeit 24 Mon., Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1,95,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als unabhängiger Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bis auf Widerruf. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

Kraftstoffverbrauch Astra 5-Türer komb. 5,7 l/km, CO₂-Emissionen komb. 127 g/km, CO₂-Klasse D. Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 120 g/km, CO₂-Klasse D. Mokka komb. 5,7 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 128 g/km, CO₂-Klasse D. Grandland komb. 6,2 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 141 g/km, CO₂-Klasse E. Energie- und Kraftstoffverbrauch Astra Sports Tourer komb. 16,6 kW/100 km plus 1,3 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 30 g/km, CO₂-Klasse B. Bei entladener Batterie Kraftstoffverbrauch 6,3 l/100 km, CO₂-Klasse E.

SiGG AAC Sigg GmbH

HAAS Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz: **Augsburg** Robert-Bosch-Straße 5 Tel. (0821) 7479-0

Augsburg-Haunstetten Landsberger Straße 27 Tel. (0821) 808950

Augsburg Donauwörther Straße 138 Tel. (0821) 217450

Augsburg Donaustraße 7 Tel. (0821) 7947440

Meitingen-Herbertshofen Ulrichstraße 17 Tel. (08271) 813260

Unternehmenssitz: **Augsburg** Gögginger Straße 17a+b Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen Augsburger Straße 64 Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn Haunstetter Straße 57 Tel. (08231) 86033

opel-sigg.de | opel.haas-automobile.de

präsentiert von **Ritec** Holding GmbH **TORjäger** #20 **Cody Kunyk** 7 Tore | #14 **D.J. Busdeker** 6 Tore | #10 **Chris Collins** 5 Tore **Ritec** Holding GmbH präsentiert von



Anthony Louis glaubt nach wie vor an den Einzug der Panther in die Play-offs.
Foto: Sport in Augsburg

Mehr als nur ausgebremst

Die Augsburger Panther stecken nach der siebten Pleite in Folge in der Krise

Die Erinnerungen an die vergangenen Spielzeiten werden langsam, aber sicher, immer klarer. Gegen Iserlohn verloren die Augsburger Eishockey Panther das siebte Spiel in Folge und stehen nun mit dem Rücken zur Wand. Trainer **Ted Dent** steht deshalb mittlerweile massiv in der Kritik.

Nach der Deutschland-Cup-Pause sollte alles besser werden bei den Panthers, doch die Gegenor-Flut nimmt nicht ab. Sowohl gegen Mannheim als auch gegen Iserlohn leistete man sich immer wieder kapitale Fehler, ging 2:6 und 2:5 unter. Kann das gegen Titelaspirant Mannheim mal passieren, gibt die Klatsche gegen Iserlohn Rätsel auf. Im Fokus dabei vor allem die immer wieder schwache Leistung im ersten Drittel.

So übernahmen die Gäste aus Iserlohn von der ersten Spielminute an die Initiative und bestimmten die Begegnung – gingen schnell mit 2:0 in Führung. Selbst Routinier **Denis Reul** ließ sich von der Augsburger Verunsicherung anstecken und legte das 0:3 für Iserlohn durch **Sven Ziegler** mit einem nicht nachvollziehbaren Pass vor dem eigenen Tor vor. Die logische Folge: ein gellendes Pfeifkonzert der eigenen Fans nach dem ersten Drittel, die in der Folge den Support gänzlich einstellten.

Zu Beginn des zweiten Abschnitts kamen die Augsburger geringfügig besser in die Begegnung und erzielten in der 29. Spielminute durch **Chris Collins** den 1:3-Anschlusstreffer. Doch die Hoffnung auf eine Wende in dieser Begegnung war nur drei

Minuten später wieder dahin. Bei 4:4 Feldspielern gelang den Roosters in der 31. Spielminute das 4:1 durch **Michael dal Colle** und der Drei-Tore-Rückstand hatte wieder Bestand. Nachdem in doppelter Unterzahl auch noch das 1:5 fiel, war das Spiel entschieden. In der 52. Minute konnte **Cody Kunyk** zwar noch einmal auf 2:5 verkürzen, Spannung kam aber nicht mehr auf.

Auf den AEV warten jetzt drei Auswärtsspiele in Folge, Wolfsburg, München und Frankfurt sind die Gegner der im Moment sichtlich von der Rolle sich befindlichen Augsburger. Das Team von Coach Ted Dent ist jetzt als 13. in der Tabelle voll im Abstiegskampf angekommen, der Vorsprung auf den Tabellenletzten, die Düsseldorfer EG beträgt nur noch vier Punkte.

Winterlaufserie im Gange

Zweites Rennen startet am Samstag in Bergheim

Kaum eine andere Sportveranstaltung unserer Region wurde so oft ausgetragen wie die vierteilige Augsburger AOK-Winterlaufserie. Die 47. Ausgabe ist derzeit im Gange. Am Samstag, 23. November, startet um 13.45 Uhr am Bergheimer Waldparkplatz das zweite Rennen über hügelige 9,9 Kilometer. Beim Auftakt triumphierten **Brian Weisheit** vom fränkischen LSC Höchststadt-Aisch und **Katka Wenzler** vom oberbayerischen PTSV Rosenheim.

Beste Augsburger und gleichzeitig Waldlauf-Stadtmeister

wurden der Profi-Triathlet **Lukas Stahl** von der TG Viktoria Augsburg (siehe Bild mit Startnummer 149) und der Viktoria-Neuzugang **Magdalena Mayer**. Die 17-jährige Augsburgerin hat ihre Turnkarriere in der dritten Bundesliga beendet. „Im kommenden Jahr möchte ich mich auf den Triathlon-Sport fokussieren“, berichtet Magdalena Mayer. Heuer überraschte sie bereits als souveräne Siegerin des Kuhsee-Triathlons. Ihre Mutter Katja Mayer war eine erfolgreiche Profi-Triathletin und leitet nun eine Sportagentur. Die letzten beiden

Rennen der von der TG Viktoria veranstalteten AOK-Winterlaufserie gehen am 7. und 22. Dezember über die Bühne. *wm*



Foto: Sport in Augsburg

AJ REPORTER und LOTTO Bayern verlosen besondere Adventskalender

Versehen mit Unterschriften von FCA-Spielern

Wer noch ein spezielles Weihnachtsgeschenk braucht, der sollte an unserer Verlosung teilnehmen! Lotto Bayern hat in diesem Jahr ein Pilotprojekt gestartet und die beliebten Los-Adventskalender jetzt auch im FCA-Design auf den Markt gebracht. Unsere Verlosungs-Exemplare

– die es so nicht zu kaufen gibt – sind mit Original -Unterschriften der FCA-Spieler versehen. Wir verlosen acht Exemplare dieser besonderen Adventskalender (im Wert von jeweils 72 Euro). Bestückt ist jeder Kalender mit 24 Extra-Gehalt-Losen. Teilnehmern können Interessierte ab 18 Jahren. Bitte eine Mail an verlosung@augsburgjournal.de

schicken, Kennwort: Adventskalender. Bitte die Telefonnummer angeben. Die Gewinner werden von uns benachrichtigt und können sich dann den Kalender bei uns im AUGSBURG JOURNAL Verlagshaus im Martinipark (Provinostraße 52/V5) abholen.



Die LOTTO Bayern Bezirksstellenleiter Anja Glöser und Leopold Weckbach mit den besonderen FCA-Adventskalendern.

Vip-Tipp

Bayern München – FC Augsburg

Freitag, 22. November 2024 • 20:30 Uhr, Allianz Arena, München

asset Immobilienverwaltung
• WEG-Verwaltung
• Miet- und Gewerbeverwaltung
• Sondereigentumsverwaltung

3:0

Radeln Sie mit uns in die Zukunft!
Sterzinger Str. 12 86165 Augsburg
Tel: 0821 44945927
Werner-von-Siemens-Str. 2 86551 Aichach
Tel: 08251 8641222
Kontakt: info@rr-ebikes.de
Web: rr-ebikes.de

3:0

SCHÄFFER HAUSTECHNIK
Walter Fichtel
K. H. Schäffer
86438 Kissing • Tel 08 21/80 99 50 - 0 • info@schaeffer-haustechnik.de

2:0

KÜCHENSTUDIO CAROLA GRAUL
Küchen zum Leben und Genießen
Adelsried und Augsburg
www.graulkuechen.de

4:1

MAZDA PEUGEOT
AUTO FREY
www.auto-frey.com

3:1

steger wach- und sicherheitsdienst
Frauentorstr. 22 • 86152 Augsburg • Tel. 0821/156124 • Fax 0821/33639
www.sicherheitsdienst-steger.de

3:1

KRASNIQI GMBH
Partner für Ihre Solaranlage
Krasniqi GmbH • Am Wasserberg 5 • 86441 Zusmarshausen
08291 - 85 84 41 • info@krasniqi-solar.de • www.krasniqi-solar.de

3:2

TREPPEN AUS MEISTERHAND SEIT 1975
[@treppenzentrum](https://www.treppenzentrum.de)
ERLEBEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG
Digital unter treppenzentrum.de
Live in Neusaß-Vogelsang

3:0

BM IMMOBILIENVERKAUF MIT GARANTIE!
Dieselstraße 41
D-86368 Gersthofen
T +49 (0) 821 450 722 15
E augsburg@brimo-immobilien.de
W www.brimo-immobilien.de

3:1

In ist, wer drin ist
AUGSBURG JOURNAL
1:2

TIERHOLD
Auto. Service. Qualität.
VOLVO KIA

1:1

M. R. Recycling
Abfallentsorgung Augsburg
0151 17 66 11 13
24/7 rundum erreichbar

3:1

Wer bei unserem VIP-TIPP noch mitspielen möchte, kann jederzeit einsteigen und mittippen!
Weitere Infos – auch zu den Konditionen – unter Telefon: (0821) 34 774-32.



Nach vier Monaten Bauzeit:

Ulmer Straße ab sofort termingerecht wieder geöffnet

Nach vier Monaten Bauzeit ist die Ulmer Straße nun planmäßig wieder befahrbar. Bei Testfahrten wurden die neu verlegten Straßenbahngleise erprobt. Zudem haben die swa auch neue Leitungen und Leerrohre verlegt sowie den Überbau der Hettenbachbrücke saniert.

Nach vier Monaten Bauzeit ist die Ulmer Straße wie geplant seit Montag, 18. November wieder für den Verkehr geöffnet. Seitdem fährt auch die Straßenbahnlinie 2 wieder die reguläre Route, der Ersatzbus B 2 entfällt.

Seit 15. Juli haben die Stadtwerke Augsburg (swa) in der Ulmer Straße zwischen Werlachbrücke und Helmut-Haller-Platz / Bahnhof Oberhausen insgesamt 1.300 Meter Straßenbahngleise neu verlegt, rund 565 Meter Gas- und 285 Meter Wasserleitungen ausgetauscht und mehr als 70 Gas- und Wasserhausanschlüsse erneuert. Zudem wurden Glasfaserleitungen und Leerrohre für spätere Fernwärmeanschlüsse verlegt sowie der Überbau der Hettenbachbrücke saniert.

Während der Bauzeit wurde ein eigenes Parkraumkonzept umgesetzt. Weil in der Ulmer Straße Parkplätze für die Geschäfte weggefallen sind, wurden in den Seitenstraßen Kurzzeitparkplätze eingerichtet. Weil diese dann nicht mehr für die Anwohner als Dauerparkplätze zur Verfügung standen, wurden zusätzliche Flächen auf Grundstücken als Parkplätze ausgewiesen. Mit der Wiedereröffnung der Ulmer Straße entfallen seit 18. November auch alle Umleitungen für den Autoverkehr.

Notwendig war die lange Bauzeit, weil neben der Erneuerung der 44 Jahre alten Straßenbahntrassen gleichzeitig Gas- und Wasserleitungen ausgetauscht und Glasfaserleitungen neuverlegt wurden. Trotz einiger Überraschungen

im Boden haben die swa mit den beteiligten Baufirmen mit Hochdruck gearbeitet, um die Bauarbeiten im Zeitplan fertigzustellen. Schließlich stellte die Baustelle für Anwohnende und Geschäfte eine große Belastung dar.

Überraschungen im Boden: Betonblöcke und Gussrohre

Während die Bauarbeiten für die neue Straßenbahntrasse bis rund 70 Zentimeter unter die Oberfläche reichten, musste für neue Leitungen, Leerrohre und neue Hausanschlüsse tiefer gegraben werden. Nach über 40 Jahren seit den letzten Bauarbeiten in der Ulmer Straße haben die Arbeiten einige Herausforderungen mit sich gebracht. „In rund eineinhalb Metern Tiefe haben wir beispielsweise tonenschwere Betonfundamente gefunden, die wir erst einmal herausbrechen mussten, bevor wir die geplanten Arbeiten fort-

führen konnten“, erklärt **Ulrich Binswanger**, zuständiger Meister bei den swa für die Baustelle in der Ulmer Straße. „Teilweise mussten die Betonfundamente von Hand abgebrochen werden, da sie unter anderem zum Schutz von Leitungen dienen und somit vorsichtig behandelt werden müssen. Das war mit einem erheblichen Zeitaufwand verbunden.“ Gleich zu Beginn wurde im Bereich Helmut-Haller-Platz ein mächtiges Gussrohr einer stillgelegten Gasleitung gefunden, das nirgends verzeichnet war.

Und auch bei der Erneuerung der Leitungen kam es zu unvorhergesehenen Funden. Auf Höhe der bestehenden Abwasserkanäle wurden einige Hausentwässerungskanäle zur Ableitung von Regenwasser gefunden, die nicht in den Plänen eingezeichnet waren. Um neue Leerrohre zu verlegen und zu verschweißen, mussten diese zunächst abgebrochen und anschließend ersetzt werden.

Stellenmarkt

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams zum sofortigen Eintritt

Krautfahrer (m/w/d) Klasse C/CE
für feste Tagestouren bei ger. Arbeitszeiten, übertarifl. Bezahlung + soz. Nebenleistungen. Auf einem modernen Fuhrpark.

Lagerfacharbeiter (m/w/d) im Schichtdienst
Leistungsbezogenes Gehalt mit Zuschlägen.
Staplerschein von Vorteil!

Speditionskaufmann/Kauffrau (m/w/d)
für die Abfertigung / Disposition

KELBASHA LOGISTICS Kelbasha Logistics GmbH & Co. KG
86165 Augsburg, Töblacher Straße 7a, Telefon 0821/27281-23
E-Mail: geschäftsleitung@kelbasha.de

Wir sind für Sie da!

Jetzt Anzeige schalten

Cornelia Klaus
Mediaberaterin AJ-REPORTER

Telefon 0176/43137600

Buttenwiesen
Besonders. An der Zusam.

Die Gemeinde Buttenwiesen
(Landkreis Dillingen a.d. Donau) sucht eine

Leitung für das Bauamt (m/w/d)

Interesse? Ihre Bewerbung mit aussagekräftigen Unterlagen
senden Sie an bewerbung@buttenwiesen.de

Weitere Informationen zur Stellenausschreibung finden Sie auf
www.buttenwiesen.de



Bist Du ZFA, ZMF oder ZMP oder, (w/m/d) wie es früher hieß: Zahnarzthelfer/in?

Du suchst:

ab sofort eine verantwortungsvolle, abwechslungsreiche Tätigkeit in unserem kleinen, freundlichen Team mit viel Wertschätzung und Freizeit!

Wir suchen:

- eine motivierte, freundliche Fachangestellte (ZFA, ZMF, ZMP) für unsere digitale Praxis im Penthouse über Gersthofens Stadtmitte.
- Wiedereinsteigerinnen nach der Babypause.
- Ein wenig Berufserfahrung ist hilfreich, denn Dich erwarten abwechslungsreiche Aufgabenfelder.



Wir bieten:

- ein nettes Team, keine Massenpraxis, kein Stress und viele freie Tage.
- Wir sind hochmodern digital ausgerüstet und stellen jede festsitzende Versorgung in einer Sitzung digital mit CEREC her, auch für Hybridzahnersatz, Schienen, digitale Implantatplanung und KFO Alignerbehandlungen.



Mehr Infos im QR-Code zur **Stellenausschreibung**.

Sprich uns an, wir freuen uns auf ein Gespräch mit Dir!

Dr. med. dent.
Volker Burghard

Bauernstraße 1 • 86368 Gersthofen • www.VBurghard.de
Telefonische Terminvereinbarung: 08 21 - 47 36 07

Branchenführer



Gastro

Mück

Kolbergstraße 14
Telefon 0821/721188
Schackstr./Ecke Zietenstr. 1
Telefon 0821/90727373

Sonn-+Feiertag von 8.00-11.00 geöffnet

Garten & Floristik

RIEBLINGER
GARTENGESTALTUNG

Rieblinger Gartenbau Augsburg
☎ 0176 / 56 68 42 72

Handwerk

saxenhammer
Elektro-Unternehmen GmbH

Birkenfeldstr. 9 • 86157 Augsburg
Telefon 0821-525025 • Fax 0821-525029
info@elektro-saxenhammer.de
www.elektro-saxenhammer.de

Handwerk

seit 1970
Fliesen-Bretschneider
Probststraße 6 • 86316 Friedberg
Tel. 0821/26991-0
info@fliesen-bretschneider.de
www.fliesen-bretschneider.de

Anlagen Technik Leichtle
Wasser Wärme und mehr ...
sanitär
heizung
klima
AnlagenTechnik Leichtle GmbH • Geschäftsf. Arthur Leichtle, Michael Scherer
Tel. 082 9113 59 • Im Oberdorf 1 • 86441 Zusmarshausen
www.anlagentechnik-leichtle.de • mail@anlagentechnik-leichtle.de

Wolfgang Glas GmbH
Maler- und Lackierermeister
Nutzen Sie unsere WINTERRABATTE!
Mobil 0174/3275222
Schloßbergstr. 14 • 86872 Scherzstetten
Tel. 08262/1043 • Fax 08262/9684990

Jurc & Steck
Jurc & Steck
Malerbetrieb GmbH & Co. KG
Kopernikusstraße 75 • 86179 Augsburg
Tel.: 0821/595139 • info@jurc-steck.de

Hebetechnik-ESER
Auch Selbstfahrlkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung... Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m! Auch Scheren- und Teleskopbühnen verfügbar!
Tel. (0821) 950118 • www.eser.de

Wir sind für Sie da!
Jetzt Anzeige schalten
Cornelia Klaus
Mediaberaterin AJ-REPORTER
Telefon 0176/43137600

Lichtschattabdeckungen und Insektenschutzgitter vom Fachmann – immer die passende Lösung.

INSEKTENSCHUTZ RABUS
Christian Rabus - abends Plus
Alpenstraße 12a • 86836 Lagerlechfeld
Tel. 08232-5031002
Mobil 0171-7102710
info@insektenschutz-rabus.de
www.insektenschutz-rabus.de

Fa. Obermeier
Wir entrümpeln für Sie:
Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach. Besenrein, kompetent & zuverlässig. Verwertbares wird angerechnet.
Ihre Kummer-Nummer:
☎ 0179/6597168

PECI
www.peci-bayern.de
Tel.: 0171 / 60 67 114

Fugenabdichtung
Fassaden
Fenster & Türen
Metall, Holz, PVC, Glas
Brandschutzfugen nach DIN
Stein & Granit
Betonanierung
Sanitärufugen
Sanierungsfugen aller Art

Service

www.Silbertresor.de
Goldankauf / Silberankauf
Münzbewertung
Gold- und Silberverkauf
Münzen & Barren
Verkauf v. Sammlermünzen
Geld in Edelmetalle anlegen
Faller Edelmetalle GmbH & Co. KG
Dieselstr. 16 • 86368 Gersthofen
Telefon: (0821) 88568-78
eMail: info@silbertresor.de
Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 17 Uhr
Donnerstag von 09 - 19 Uhr
Freitag von 09 - 14 Uhr



Lösungen von Seite 2

Sudoku

1	9	5	8	3	4	2	7	6
2	6	4	7	9	1	8	3	5
8	3	7	2	6	5	4	1	9
3	7	8	9	2	6	5	4	1
6	5	1	4	7	3	9	2	8
4	2	9	1	5	8	3	6	7
5	8	3	6	4	7	1	9	2
9	4	6	5	1	2	7	8	3
7	1	2	3	8	9	6	5	4

Gerade-Ungerade-Sudoku

6	4	3	2	1	7	8	5	9
9	5	7	4	8	6	3	1	2
1	8	2	5	9	3	6	4	7
8	7	6	9	4	5	2	3	1
5	1	4	3	2	8	9	7	6
3	2	9	7	6	1	5	8	4
7	3	1	6	5	9	4	2	8
4	9	8	1	3	2	7	6	5
2	6	5	8	7	4	1	9	3

PIUS BESTATTUNGEN
Wir werden für Sie tätig:
- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen
- Überführung im In- und Ausland
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31
86368 Gersthofen
Bauernbräustr. 1a
86316 Friedberg
www.pius-bestattungen.com
Tel. 08 21 - 450 45 75

Deuterstraße 10
86356 Neusäß
(direkt beim Zentralklinikum)

Zitat der Woche
Florian Freund, Augsburgs SPD-Fraktionsvorsitzender

„Unsere Fraktion hat zahlreiche Vorschläge zum Haushalt eingebracht ... Die schwarz-grüne Koalition hat in den ersten Finanzberatungen leider jedoch keinerlei Bereitschaft signalisiert, in einen ernsthaften Austausch über unsere Vorschläge zu kommen ... Von dem ‚neuen Miteinander‘ der OB war wieder nichts zu spüren. Dabei haben wir einstige Kritikpunkte, wie die Kostenexplosion beim Theater, noch gar nicht angesprochen.“ Florian Freund, Fraktionsvorsitzender der Rathaus-SPD.

Geburtstag der Woche
Peter & Helmut Kahn (83)

Die Zwillinge Peter (Banker) und Helmut Kahn (Feinkost-Gastronom) feiern am Samstag, 23. November ihren 83. Geburtstag.

VORSORGE-KANZLEI.de
Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht, Testamenterstellung
Guter Rat – individuell, persönlich und preiswert
Beratung auch sicher über das Telefon/Skype/Teams/Zoom usw.

Dr. Gerald Marimón, VorsorgeAnwalt für Augsburg und Umland
Terminreservierungen
Tel.: (0821) 660 98 1-0



Ein Kiez feiert!

Ulmer Straße mit buntem Programm

Lang genug hat es gedauert – ganze vier Monate währte die Vollsperrung der Ulmer Straße. Jetzt feierte Oberhausen das neue Leben im Kiez. „Zusammenhalt und Vielfältigkeit in unserem liebenswerten Stadtteil“, so das Motto. Mit buntem

Rahmenprogramm, Live-Musik und Gastro-Angebot ging es bis 22 Uhr zur Sache. Neben vielen Aktionen der Gewerbetreibenden ließen auch die Parteien es sich nicht nehmen, von der Wertachbrücke bis zum Helmut-Haller-Platz Präsenz zu zeigen.



Geniebertage in der Steingasse

Philipp Mayer (re.) freute sich über den Besuch zahlreicher Genießer.

Generationen verbindende Trink-Freude

Mit den inzwischen schon legendären „Geniebertagen“ leiten Ulrich und Philipp Mayer mit ihrem Team bei No 7 in der Steingasse traditionell die stimmungsvolle Adventszeit ein. Bei der Degustation feiner Whisk(e)ys, Rums und anderer Edeldestillate ließen sich Besucherinnen und Besucher natürlich auch gleich für die Weihnachts-

einkäufe inspirieren. Besondere Beachtung fanden Raritäten wie der erst tags zuvor auf der Frankfurter Spirituosenmesse „Spirits“ vorgestellte Scapa von der nördlichsten schottischen Whiskyinsel Orkney. Auffallendes Detail bei den Geniebertagen: Die Freude an edlen Spirituosen ist sicher keine Frage des Alters, sondern sorgt für Generationen verbindende Momente.



Eine spannende Reise durch die Welt feiner Whisk(e)ys, Rums, Gins und anderer Edeldestillate – bei den Geniebertagen im Hause No 7 in der Steingasse durfte sich auf die Wohlfühlzeit vor Weihnachten eingestimmt werden.



Mein Lokal, Dein Lokal

Rudi und Constanze Paula holten gemeinsam mit Michi Reich (re.) den Goldteller nach Schwabmünchen.

Der goldene Siegerteller geht nach Schwabmünchen!

Spannendes Staffelfinale letzte Woche beim TV-Sender Kabel Eins: ... und der Sieger heißt: Das Sing-Gold! Das Hotel & Restaurant in Schwabmünchen holt sich den Siegerteller von „Mein Lokal, Dein Lokal“, der beliebten Kochserie des Privatsenders. Das langjährig perfekt eingespielte Kochduo Rudi Paula und Michi Reich konnte die

anderen vier Gastronomen aus dem Schwabenland mit seinen teilweise sehr außergewöhnlichen Rezepten überzeugen. Dass dahinter viel Arbeit und Kreativität stecken, honorierten fairerweise nicht nur die Mitstreiter, sondern auch der Profikoch und TV-Ikone am Herd, Mike Süsler. Er vergab sogar volle zehn Punkte! Wir gratulieren!

150 Powerladies bevölkern Post SV

Premiere des zweitägigen „Body and Mind Festival“ lockt Fans von weither in die Fuggerstadt

„Full house“ beim ersten „Body and Mind Festival“ in den Hallen des Post SV.

Die Auswahl an Kursen, Vorträgen und Austauschmöglichkeiten war riesig, bei der Premiere des „Sporting Women Body and Mind Festival“ am letzten Wochenende. Insgesamt 150 Teilnehmerinnen aus Augsburg, aber auch aus München, Frankfurt oder Stuttgart, trafen sich beim Post Sport SV im Sheridan Park zum kollektiven Auspowern und „Mind-setten“. Die Sporting Women-Geschäftsführerinnen Monika Fiedler-Proksch (Augsburg) und Jessica Peter (Penzberg), die seit 15 Jahren erfolgreich im Event-Business für Frauen unterwegs sind, freuten sich gemeinsam mit Post SV-Präsident Heinz Krötz riesig über das positive Feedback. Deswegen steht für das Trio fest: „Wir planen eine Fortsetzung in einem Jahr!“



Sportlich unterwegs (v.li.): Jessica Peter, Heinz Krötz und Monika Fiedler-Proksch.